

# Galater 4



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Ich sage<sup>G3004</sup> aber<sup>G1161</sup>: Solange<sup>G1909 G3745 G5550</sup> der<sup>G3588</sup> Erbe<sup>G2818</sup> unmündig<sup>G3516</sup> ist<sup>G2076</sup>, unterscheidet<sup>G1308</sup> er sich<sup>G1308</sup> in nichts<sup>G3762</sup> von<sup>G1308</sup> einem Knecht<sup>G14011</sup>, obwohl er Herr<sup>G2962</sup> ist<sup>G5607</sup> von allem<sup>G3956</sup>; 2 sondern<sup>G235</sup> er ist<sup>G2076</sup> unter<sup>G5259</sup> Vormündern<sup>G2012</sup> und<sup>G2532</sup> Verwaltern<sup>G3623</sup> bis zu<sup>G891</sup> der<sup>G3588</sup> vom<sup>G3588</sup> Vater<sup>G3962</sup> festgesetzten<sup>G4287</sup> Frist<sup>G4287</sup>. 3 So<sup>G3779</sup> auch<sup>G2532</sup> wir<sup>G2249</sup>, als<sup>G3753</sup> wir Unmündige<sup>G3516</sup> waren<sup>G1510</sup>, waren<sup>G1510</sup> wir geknechtet<sup>G1402</sup> unter<sup>G5259</sup> die<sup>G3588</sup> Elemente<sup>G4747</sup> der<sup>G3588</sup> Welt<sup>G2889</sup>; 4 als<sup>G3753</sup> aber<sup>G1161</sup> die<sup>G3588</sup> Fülle<sup>G4138</sup> der<sup>G3588</sup> Zeit<sup>G5550</sup> gekommen<sup>G2064</sup> war, sandte<sup>G1821</sup> Gott<sup>G2316</sup> seinen<sup>G846</sup> Sohn<sup>G5207</sup>, geboren<sup>G10962</sup> von<sup>G1537</sup> einer Frau<sup>G1135</sup>, geboren<sup>G10963</sup> unter<sup>G5259</sup> Gesetz<sup>G3551</sup>, 5 damit<sup>G2443</sup> er die<sup>G3588</sup>, die unter<sup>G5259</sup> Gesetz<sup>G3551</sup> waren, loskaufte<sup>G1805</sup>, damit<sup>G2443</sup> wir die<sup>G3588</sup> Sohnschaft<sup>G5206</sup> empfangen<sup>G618</sup>. 6 Weil<sup>G3754</sup> ihr aber<sup>G1161</sup> Söhne<sup>G5207</sup> seid<sup>G2075</sup>, so hat Gott<sup>G2316</sup> den<sup>G3588</sup> Geist<sup>G4151</sup> seines<sup>G846</sup> Sohnes<sup>G5207</sup> in<sup>G1519</sup> unsere<sup>G2257</sup> Herzen<sup>G2588</sup> gesandt<sup>G1821</sup>, der ruft<sup>G2896</sup>: Abba<sup>G5</sup>, Vater<sup>G3962</sup>! 7 So bist<sup>G1488</sup> du nicht<sup>G3765</sup> mehr<sup>G3765</sup> Knecht<sup>G14014</sup>, sondern<sup>G235</sup> Sohn<sup>G5207</sup>; wenn<sup>G1487</sup> aber<sup>G1161</sup> Sohn<sup>G5207</sup>, so auch<sup>G2532</sup> Erbe<sup>G2818</sup> durch<sup>G1223</sup> Gott<sup>G2316</sup>. [?]<sup>G5620</sup> 8 Aber<sup>G235</sup> damals<sup>G5119</sup> freilich<sup>G3303</sup>, als ihr Gott<sup>G2316</sup> nicht<sup>G3756</sup> kanntet<sup>G1492</sup>, dientet<sup>G1398</sup> ihr denen<sup>G5</sup>, die<sup>G3739</sup> von Natur<sup>G5449</sup> nicht<sup>G3361</sup> Götter<sup>G2316</sup> sind<sup>G56076</sup>; 9 jetzt<sup>G3568</sup> aber<sup>G1161</sup>, da ihr Gott<sup>G2316</sup> erkannt<sup>G1097</sup> habt, vielmehr<sup>G3123</sup> aber<sup>G1161</sup> von<sup>G5259</sup> Gott<sup>G2316</sup> erkannt<sup>G1097</sup> worden<sup>G1097</sup> seid, wie<sup>G4459</sup> wendet<sup>G1994</sup> ihr wieder<sup>G3825</sup> um<sup>G1994</sup> zu<sup>G1909</sup> den<sup>G3588</sup> schwachen<sup>G772</sup> und<sup>G2532</sup> armseligen<sup>G4434</sup> Elementen<sup>G4747</sup>, denen<sup>G3739</sup> ihr wieder<sup>G3825</sup> von<sup>G509</sup> neuem<sup>G509</sup> dienen<sup>G13987</sup> wollt<sup>G2309</sup>? [?]<sup>G1994</sup> 10 Ihr beobachtet<sup>G3906</sup> Tage<sup>G2250</sup> und<sup>G2532</sup> Monate<sup>G3376</sup> und<sup>G2532</sup> Zeiten<sup>G2540</sup> und<sup>G2532</sup> Jahre<sup>G1763</sup>. 11 Ich fürchte<sup>G5399</sup> um euch<sup>G5209</sup>, ob ich nicht etwa<sup>G3381</sup> vergeblich<sup>G1500</sup> an<sup>G15198</sup> euch<sup>G5209</sup> gearbeitet<sup>G2872</sup> habe. [?]<sup>G3381</sup>

12 Seid<sup>G1096</sup> wie<sup>G5613</sup> ich<sup>G1473</sup>, denn<sup>G3754</sup> auch<sup>G2504</sup> ich<sup>G2504</sup> bin wie<sup>G5613</sup> ihr<sup>G5210</sup>, Brüder<sup>G80</sup>, ich bitte<sup>G1189</sup> euch<sup>G5216</sup>, ihr habt mir<sup>G3165</sup> nichts<sup>G3762</sup> zuleide<sup>G919</sup> getan<sup>G91</sup>. 13 Ihr wisst<sup>G1492</sup> aber<sup>G1161</sup>, dass<sup>G3754</sup> ich in<sup>G1223</sup> Schwachheit<sup>G769</sup> des<sup>G3588</sup> Fleisches<sup>G4561</sup> euch<sup>G5213</sup> ehemals<sup>G10</sup> das<sup>G2097</sup> Evangelium<sup>G2097</sup> verkündigt<sup>G2097</sup> habe; [?]<sup>G3588 G4386</sup> 14 und<sup>G2532</sup> meine Versuchung<sup>G398611</sup>, die in<sup>G1722</sup> meinem<sup>G3450</sup> Fleisch<sup>G4561</sup> war, habt ihr nicht<sup>G3756</sup> verachtet<sup>G1848</sup> noch<sup>G3761</sup> verabscheut<sup>G1609</sup>, sondern<sup>G235</sup> wie<sup>G5613</sup> einen Engel<sup>G32</sup> Gottes<sup>G2316</sup> nahmt<sup>G1209</sup> ihr mich<sup>G3165</sup> auf<sup>G1209</sup>, wie<sup>G5613</sup> Christus<sup>G5547</sup> Jesus<sup>G2424</sup>. [?]<sup>G3588</sup> [?]<sup>G5216</sup> 15 Was war denn eure<sup>G5216</sup> Glückseligkeit<sup>G3108</sup>? Denn<sup>G1063</sup> ich gebe<sup>G3140</sup> euch<sup>G5213</sup> Zeugnis<sup>G3140</sup>, dass<sup>G3754</sup> ihr, wenn<sup>G1487</sup> möglich<sup>G1415</sup>, eure<sup>G5216</sup> Augen<sup>G3788</sup> ausgerissen<sup>G1846</sup> und mir<sup>G3427</sup> gegeben<sup>G1325</sup> hättet. [?]<sup>G4226</sup> [?]<sup>G3767</sup> 16 Bin<sup>G1096</sup> ich so euer<sup>G5216</sup> Feind<sup>G2190</sup> geworden, weil ich euch<sup>G5213</sup> die<sup>G226</sup> Wahrheit<sup>G226</sup> sage<sup>G226</sup>? [?]<sup>G5620</sup> 17 Sie eifern<sup>G2206</sup> um euch<sup>G5209</sup> nicht<sup>G3756</sup> gut<sup>G2573</sup>, sondern<sup>G235</sup> sie wollen<sup>G2309</sup> euch<sup>G5209</sup> ausschließen<sup>G157612</sup>, damit<sup>G2443</sup> ihr um sie<sup>G846</sup> eifert<sup>G2206</sup>. 18 Es ist aber<sup>G1161</sup> gut<sup>G2570</sup>, allezeit<sup>G3842</sup> im<sup>G1722</sup> Guten<sup>G2570</sup> zu eifern<sup>G2206</sup> und<sup>G2532</sup> nicht<sup>G3361</sup> nur<sup>G3440</sup> dann, wenn<sup>G1722</sup> ich<sup>G3165</sup> bei<sup>G4314</sup> euch<sup>G5209</sup> gegenwärtig bin<sup>G3918</sup>. [?]<sup>G3918</sup> 19 Meine<sup>G3450</sup> Kinder<sup>G5043</sup>, um die<sup>G3739</sup> ich erneut Geburtswehen<sup>G5605</sup> habe, bis<sup>G3360</sup> Christus<sup>G5547</sup> in<sup>G1722</sup> euch<sup>G5213</sup> gestaltet<sup>G3445</sup> worden ist; [?]<sup>G3825</sup> [?]<sup>G3445</sup> 20 ich wünschte<sup>G2309</sup> aber<sup>G1161</sup> jetzt<sup>G737</sup> bei<sup>G4314</sup> euch<sup>G5209</sup> gegenwärtig zu<sup>G3918</sup> sein<sup>G3918</sup> und<sup>G2532</sup> meine<sup>G3450</sup> Stimme<sup>G5456</sup> umzuwandeln<sup>G236</sup>, denn<sup>G3754</sup> ich bin<sup>G639</sup> eurethalben in<sup>G639</sup> Verlegenheit<sup>G639</sup>. [?]<sup>G3918</sup> [?]<sup>G1722 G5213</sup>

21 Sagt<sup>G3004</sup> mir<sup>G3427</sup>, die<sup>G3588</sup> ihr unter<sup>G5259</sup> Gesetz<sup>G3551</sup> sein<sup>G1511</sup> wollt<sup>G2309</sup>, hört<sup>G191</sup> ihr das<sup>G3588</sup> Gesetz<sup>G3551</sup> nicht<sup>G3756</sup>? 22 Denn<sup>G1063</sup> es steht<sup>G1125</sup> geschrieben<sup>G1125</sup>, dass<sup>G3754</sup> Abraham<sup>G11</sup> zwei<sup>G1417</sup> Söhne<sup>G5207</sup> hatte<sup>G2192</sup>, einen<sup>G1520</sup> von<sup>G1537</sup> der<sup>G3588</sup> Magd<sup>G3814</sup> und<sup>G2532</sup> einen<sup>G1520</sup> von<sup>G1537</sup> der<sup>G3588</sup> Freien<sup>G1658</sup>; 23 aber<sup>G235</sup> der<sup>G3588</sup> von<sup>G1537</sup> der<sup>G3588</sup> Magd<sup>G3814</sup> war<sup>G1080</sup> nach<sup>G2596</sup> dem Fleisch<sup>G4561</sup> geboren<sup>G1080</sup>, der<sup>G3588</sup> aber<sup>G1161</sup> von<sup>G1537</sup> der<sup>G3588</sup> Freien<sup>G1658</sup> durch<sup>G1223</sup> die Verheißung<sup>G1860</sup>, 24 was<sup>G3748</sup> einen<sup>G238</sup> bildlichen<sup>G238</sup> Sinn<sup>G238</sup> hat<sup>G1526</sup>, denn<sup>G1063</sup> diese<sup>G3778</sup> sind<sup>G2076</sup> zwei<sup>G1417</sup> Bündnisse<sup>G1242</sup>: eins<sup>G3391</sup> vom<sup>G575</sup> Berg<sup>G3735</sup> Sinai<sup>G4614</sup>, das zur<sup>G1519</sup> Knechtschaft<sup>G139713</sup> gebiert<sup>G1080</sup>, welches<sup>G3748</sup> Hagar<sup>G28</sup> ist<sup>G2076</sup>. 25 Denn<sup>G1063</sup> Hagar<sup>G28</sup> ist<sup>G2076</sup> der Berg<sup>G3735</sup> Sinai<sup>G4614</sup> in<sup>G1722</sup> Arabien<sup>G688</sup>, entspricht<sup>G4960</sup> aber<sup>G1161</sup> dem<sup>G3588</sup> jetzigen<sup>G3568</sup> Jerusalem<sup>G2419</sup>, denn<sup>G1063</sup> sie ist mit<sup>G3326</sup> ihren<sup>G846</sup> Kindern<sup>G5043</sup> in

Knechtschaft<sup>G139814</sup>; **26** aber<sup>G1161</sup> das<sup>G3588</sup> Jerusalem<sup>G2419</sup> droben<sup>G507</sup> ist<sup>G2076</sup> frei<sup>G1658</sup>, welches<sup>G3748</sup> unsere<sup>G2257</sup> Mutter<sup>G3384</sup> ist<sup>G2076</sup>. **27** Denn<sup>G1063</sup> es steht<sup>G1125</sup> geschrieben<sup>G1125</sup>: „Sei<sup>G2165</sup> fröhlich<sup>G2165</sup>, du Unfruchtbare<sup>G4723</sup>, die<sup>G3588</sup> du nicht<sup>G3756</sup> gebierst<sup>G5088</sup>; brich<sup>G4486</sup> in<sup>G4486</sup> Jubel<sup>G4486</sup> aus<sup>G4486</sup> und<sup>G2532</sup> schreie, die<sup>G3588</sup> du keine<sup>G3756</sup> Geburtswehen<sup>G5605</sup> hast! Denn<sup>G3754</sup> die<sup>G3588</sup> Kinder<sup>G5043</sup> der<sup>G3588</sup> Einsamen<sup>G2048</sup> sind zahlreicher<sup>G4183</sup> als<sup>G3123</sup> derjenigen<sup>G3588</sup>, die den<sup>G3588</sup> Mann<sup>G435</sup> hat<sup>G2192</sup>“.<sup>15</sup> **28** Ihr<sup>G994</sup> aber<sup>G1161</sup>, Brüder<sup>G80</sup>, seid<sup>G2075</sup> wie<sup>G259616</sup> IsaaK<sup>G2464</sup> Kinder<sup>G5043</sup> der Verheißung<sup>G1860</sup>. **29** Aber<sup>G235</sup> so<sup>G5618</sup> wie<sup>G5618</sup> damals<sup>G5119</sup> der<sup>G3588</sup> nach<sup>G2596</sup> dem Fleisch<sup>G4561</sup> Geborene<sup>G1080</sup> den<sup>G3588</sup> nach<sup>G2596</sup> dem Geist<sup>G4151</sup> Geborenen verfolgte<sup>G1377</sup>, so<sup>G3779</sup> auch<sup>G2532</sup> jetzt<sup>G3568</sup>. **30** Aber<sup>G235</sup> was<sup>G5101</sup> sagt<sup>G3004</sup> die<sup>G3588</sup> Schrift<sup>G1124</sup>? „Stoße<sup>G1544</sup> hinaus<sup>G1544</sup> die<sup>G3588</sup> Magd<sup>G3814</sup> und<sup>G2532</sup> ihren<sup>G846</sup> Sohn<sup>G5207</sup>, denn<sup>G1063</sup> der<sup>G3588</sup> Sohn<sup>G5207</sup> der<sup>G3588</sup> Magd<sup>G3814</sup> soll nicht<sup>G3364</sup> erben<sup>G2816</sup> mit<sup>G3326</sup> dem<sup>G3588</sup> Sohn<sup>G5207</sup> der<sup>G3588</sup> Freien<sup>G1658</sup>“.<sup>17</sup> **31** Deshalb<sup>G1352</sup>, Brüder<sup>G80</sup>, sind<sup>G2070</sup> wir nicht<sup>G3756</sup> Kinder<sup>G5043</sup> der Magd<sup>G3814</sup>, sondern<sup>G235</sup> der<sup>G3588</sup> Freien<sup>G1658</sup>.

## Fußnoten

1. O. Sklaven
2. Eig. geworden
3. Eig. geworden
4. O. Sklave
5. O. wart ihr Sklaven derer
6. Vergl. 2. Chron. 13,9
7. O. Sklaven sein
8. O. in Bezug auf
9. O. keinerlei Unrecht
10. O. im Anfang
11. O. nach and. Les.: die Versuchung für euch
12. d.h. von jeder Gemeinschaft mit dem Apostel
13. O. Sklaverei
14. O. Sklaverei
15. Jes. 54,1
16. O. gemäß
17. 1. Mose 21,10